



Asociación de Parteras Unidas del Pacifico ASOPARUPA

Carrera 59 #7^a11 Barrio Independencia.
Buenaventura, Valle del Cauca.
Colombia

Declaración de consentimiento

Nosotras, las parteras tradicionales de la Asociación de Parteras Unidas del Pacifico ASOPARUPA por la presente damos nuestro consentimiento libre, previo e informado a la nominación de "Partería: conocimientos, habilidades y prácticas" para la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

Para nosotras la partería reúne saberes y tradiciones que se manifiestan en una práctica social reconocida por las comunidades del Pacifico colombiano y que garantizan la atención y el acompañamiento a las mujeres, a las familias y a las poblaciones en sus procesos de menstruación, fertilidad, gestación, parto, atenciones postnatales y menopausia. Estos saberes y practicas tienen como representantes concretos a un conjunto amplio de mujeres de las comunidades del Pacifico colombiano y a través de ellas se trata de una práctica de la vida cultural de todas las personas de las comunidades.

Se trata principalmente de saberes que se desarrollan en una región que en su diversidad ambiental da unas características territoriales de gran riqueza natural, pero aumentan la distancia para el acceso a los servicios públicos y a los sistemas de atención social como salud y educación. Estos factores han llevado a que las redes tradicionales, las formas de asociación propias, se impongan como verdaderas organizaciones para la pervivencia de las comunidades. Como red, se ha señalado la importancia de garantizar la circulación de conocimientos y de saberes para permitir que esta práctica tradicional sea dinámica y propositiva frente a las circunstancias cambiantes, pero a la vez se ha entendido que la consolidación de un consejo amplio de parteras tradicionales es una instancia necesaria para el reconocimiento por parte de la sociedad en general y particularmente de las instituciones y del campo normativo.

La red considera que es el momento del fortalecimiento del Consejo de Parteras Tradicionales, que, apoyado en la legitimidad de su trabajo comunitario y atendiendo a los lineamientos del PES, gane en reconocimiento y capacidad de interlocución con la sociedad internacional y pueda discutir las necesarias formas de sostenibilidad de esta práctica, como parte de un sistema general de bienestar y salud pública.

Desde la red de Parteras tradicionales que involucra más de 1600 mujeres, se ha trabajado en unidades poblacionales (pueblos), territoriales (cuencas del pacifico) y departamentales, para lograr una comunicación completa y llegar a los distintos espacios en donde la partería juega un papel mayor.

Nombre: Liceth Quiñones Sanchez

Función: Coordinadora del Consejo Regional de Salvaguardia de la Partería

Firma:

Fecha: 26 de enero de 2022

United Association of Midwives of the Pacific (Asociación de Parteras Unidas del Pacífico ASOPARUPA)

Carrera 59 # 7a - 11 Barrio Independencia.
Buenaventura, Valle del Cauca.
Colombia

Declaration of Consent

The members of the Association of midwives ASOPARUPA, through this letter, we give free, prior and informed consent to the nomination process of the "Midwifery: knowledge, skills and practices"; to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO.

For us, midwifery gathers knowledge and traditions that manifest themselves in a social practice recognized by the communities of the Colombian Pacific and that guarantees the care and accompaniment to women, families and populations in their menstruation processes, fertility, gestation, childbirth, postnatal care and menopause. These knowledge and practices have as concrete representatives a broad group of women from the communities of the Colombian Pacific and through them it is a practice of the cultural life of all the people of the communities.

It is mainly knowledge that develops in a region that in its environmental diversity gives territorial characteristics of great natural wealth, but the gap in access to public services and social care systems such as health and education is widening. These factors have led traditional networks, their own forms of association, to impose themselves as true organizations for the survival of communities. As a network, the importance of ensuring the flow of knowledge and know-how to enable this traditional practice to be dynamic and proactive in the face of changing circumstances has been stressed, but at the same time it has been understood that the consolidation of a broad council of traditional midwives is a necessary body for the recognition by society in general and particularly of institutions and the normative field.

The network believes that it is time to strengthen the Council of Traditional Midwives, which, based on the legitimacy of its community work and in line with the guidelines of the PES, gain recognition and capacity for dialogue with international society and can discuss the necessary forms of sustainability of this practice, as part of a general system of welfare and public health.

The network of traditional midwives, which involves more than 1600 women, has worked in population units (villages), territories (Pacific basin) and departmental provinces, to achieve complete communication and reach the different spaces where midwifery plays a greater role.

Name: Liceth Quiñones Sanchez

Role: Coordinator of the Midwifery Regional Safeguarding Council

Signature: (Signed original)

Date: January 26, 2022



SAN ANDRES DE TUMACO 12 DE ENERO DE 2021

ASOCIACION DE PARTERAS LA CIGÜEÑA DE NARIÑO

NIT 830505105-4

CORDIAL SALUDO:

Las integrantes de la Asociación de parteras "La Cigüeña", ubicadas en el departamento de Nariño, Colombia, mediante la presente damos consentimiento, libre, previo e informado al proceso de nominación de la "Partería: conocimientos, habilidades y prácticas" a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO con el fin de que esta se mantenga en nuestras comunidades y se sigan desarrollando procesos generacionales, ya que esta nos identifica y permite que nuestras memorias vivas sigan ayudando a nuestro pueblo en los temas de salud.

Para mayor constancia, anexamos listado con los datos de nuestras parteras y parteros de la cabecera municipal y de otros municipios y veredas aledañas.

Lista:

NOMBRE COMPLETO	N° DE DOCUMENTO
Teresa Vásquez	27.500.475
Pastora catalina Ortiz	27.499.272
Colombia Díaz	27.511.441
Elizabeth sinisterra	3.189.862
Teresa de Jesús Bonilla	27.518.134
Marinella sinisterra	59.672.765
Nubia victoria quiñones	59.664.432
Teresa Otero	27498.031
Karen Yolanda obregón	59.678.843
Francisca sabina quiñones	27.497.739
Gladys Katherine Sinisterra	59.679.047
Alberto Sinisterra	87.940.087
Lourdes Piedad Cortez	27.504.012
Aura dalia Caicedo	59.662.694
Bienvenida Sánchez	27.511.306
Ana Fernanda Sinisterra	1087.206.923
Luz Alba Quiñones	59.661.751
María Waldina Bermúdez	59.666.582



Leosaida Sánchez	1004.603.419
Helena Castro	59.686.090
María Efiguenia Ruiz	25.523.150
Luisa Herminia 955.019sanchez	59.485.035
Marcelina Montaña	36.955.019
Herminda Rosaura tenorio	27.329.677
Gladys Martínez	59.660.346
Tomasa Casierra	59.662.084
Auro Atilio Rivera	87.710.395
Walter Ortiz	12.904.696
Heidi teresa Sinisterra	1004.639.744
Wilvia Obando	27.500.535
Otilia Cortes palacio	59.675.228
Natividad Leticia Ferrin	27.270.541
Santiago Salcedo	13.105.559
Flor Alba Rentería	59.165.369
Ana Luz Angulo	59.660.230

Firma representante Legal

TERESA VASQUEZ

CC 27.500.475

Expedida en Tumaco Nariño

(Institutional Logo)

SAN ANDRES DE TUMACO 21 OF JANUARY OF 2021

**ASOCIACION DE PARTERAS LA CIGÜEÑA DE NARIÑO ("The Stork" Midwives
Associations of Nariño)**

Institutional Identification Number 830505105-4

WARM GREETINGS:

The members of the Association of midwives "La Cigüeña" (The Stork), located in the department of Nariño, Colombia, hereby give free, prior and informed consent to the nomination process of the "Midwifery: knowledge, skills and practices" to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO in order to preserve it in our communities and continue to develop generational processes, since it identifies us and allows our living memories to continue helping our people in health issues.

For greater proof, we attach a list with the data of our midwives and midwives of the municipal seat (of Tumaco) and other municipalities and surrounding villages.

List:

COMPLETE NAME	IDENTIFICATION No.
Teresa Vásquez	27.500.475
Pastora catalina Ortiz	27.499.272
Colombia Díaz	27.511.441
Elizabeth sinisterra	3.189.862
Teresa de Jesús Bonilla	27.518.134
Marinella sinisterra	59.672.765
Nubia victoria quiñones	59.664.432
Teresa Otero	27498.031
Karen Yolanda obregón	59.678.843
Francisca sabina quiñones	27.497.739
Gladys Katherine Sinisterra	59.679.047
Alberto Sinisterra	87.940.087
Lourdes Piedad Cortez	27.504.012
Aura dalia Caicedo	59.662.694
Bienvenida Sánchez	27.511.306
Ana Fernanda Sinisterra	1087.206.923
Luz Alba Quiñones	59.661.751

María Waldina Bermúdez	59.666.582
Leosaida Sánchez	1004.603.419
Helena Castro	59.686.090
María Efiguenia Ruiz	25.523.150
Luisa Herminia 955.019sanchez	59.485.035
Marcelina Montaña	36.955.019
Herminda Rosaura tenorio	27.329.677
Gladys Martínez	59.660.346
Tomasa Casierra	59.662.084
Auro Atilio Rivera	87.710.395
Walter Ortiz	12.904.696
Heidi teresa Sinisterra	1004.639.744
Wilvia Obando	27.500.535
Otilia Cortes palacio	59.675.228
Natividad Leticia Ferrin	27.270.541
Santiago Salcedo	13.105.559
Flor Alba Rentería	59.165.369
Ana Luz Angulo	59.660.230

(ORIGINAL SIGNATURE)

Legal representative signature

TERESA VASQUEZ
Identification Number 27.500.475
Issued in Tumaco, Nariño



Asociación de la Red Interétnica de Parteras y Parteros del Chocó

“Asistentes del Milagro de la Vida”

Red Interétnica de Parteras y Parteros del Departamental del Chocó „REDIPARCHOCÓ“
Calle 39 No. 1w-48 (Barrio Kennedy) Sector 7 de Agosto–Segundo piso–Oficina 2,
Quibdó Chocó Colombia

Declaración de Consentimiento

Nosotras/os, las/os parteras y parteros de REDIPARCHOCÓ, mediante la presente damos nuestro consentimiento libre, previo e informado a la nominación de "Partería: Conocimientos, habilidades y prácticas" para la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

Las/os parteras y parteros del Departamento del Chocó, somos sabedoras y sabedores que por tradición mediante conocimientos empíricos desde la oralidad y lo práctico, nos hemos formado como maestras y maestros del oficio de la partería y brindamos ayuda antes, durante y después de la gestación a una mujer en su medio y en su contexto socioeconómico y familiar para preservar la vida de un nuevo ser. Hemos adquirido estas habilidades atendiendo los partos o trabajando con otras parteras tradicionales.

La Red Interétnica de Parteras y Parteros del Departamento del Chocó, se formó con el objetivo de integrar a parteras/os en un espacio de intercambio de conocimientos interculturales sobre el quehacer de la partería y la convivencia entre personas que ejercen la misma labor, con diferencia de etnias y roles dentro de sus comunidades, siendo estos conocedores de su cosmovisión en el territorio.

REDIPARCHOCÓ ha jugado un papel integral en la salvaguardia de este patrimonio, como miembros fundadores del Consejo Regional de Salvaguardia de la Partería Tradicional y gestores del Plan Especial de Salvaguardia de la Partería Tradicional del Pacífico Colombiano. Nos hemos dedicado a liderar procesos de

Informes:
Tel.: +57 (4) 672 80 63
Cels.: +57 320 366 57 58 ~ +57 320 888 04 81

Calle 35 No. 1w-48 (Barrio Kennedy)
Sector 7 de Agosto - Segundo Piso - Oficina 02
Quibdó ~ Chocó ~ Colombia



Asociación de la Red Interétnica de Parteras y Parteros del Chocó

“Asistentes del Milagro de la Vida”

capacitación a mujeres y hombres mediante encuentros, diálogo de saberes, talleres teórico-prácticos e intercambio de experiencias.

Por ende, para nosotros es fundamental que se reconozca a nivel global la importancia de promover la continua transmisión y salvaguardia de la partería, puesto que es un patrimonio de nuestras comunidades asociado directamente con la construcción de tejidos comunitarios en el territorio. Esta inscripción en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, es una oportunidad para fortalecer las Redes Multinacionales de Salvaguardia y los lazos entre sabedores de diversos contextos que compartimos, unos saberes y técnicas asociadas a la celebración de la vida.

Quibdó, 9 de febrero de 2022

LEIDY MANUELA MOSQUERA
Coordinadora
REDIPARCHOCÓ

Informes:

Tel.: +57 (4) 672 80 63

Cels.: +57 320 366 57 58 ~ +57 320 888 04 81

**Calle 35 No. 1w-48 (Barrio Kennedy)
Sector 7 de Agosto - Segundo Piso - Oficina 02
Quibdó ~ Chocó ~ Colombia**

Interethnic Network of Midwives of the Department of Chocó, REDIPARCHOCÓ"
Calle 39 No. 1w-48 (Barrio Kennedy) Sector 7 de Agosto–Segundo piso–Oficina 2,
Quibdó, Chocó, Colombia

DECLARATION OF CONSENT

We, the midwives of REDIPARCHOCÓ, hereby give our free, prior and informed consent to the nomination of "Midwifery: Knowledge, Skills and Practices" for the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The midwives of the Department of Chocó, we are bearers that by tradition through empirical knowledge through oral transmission and practice, have trained as teachers and masters of the midwifery trade and provide help before, during and after the pregnancy to a woman in her environment and in her socioeconomic and family context to preserve the life of a new being. We have acquired these skills by attending births or working with other traditional midwives.

The Interethnic Network of Midwives of the Department of Chocó, was formed with the aim of integrating midwives in a space for the exchange of intercultural knowledge on the work of midwifery and coexistence between people who perform the same work, with different ethnic groups and roles within their communities, as bearers of their worldview in the territory.

REDIPARCHOCÓ has played an integral role in safeguarding this heritage, as founding members of the Regional Council for the Safeguarding of Traditional Midwifery and managers of the Special Plan for the Safeguarding of Traditional Midwifery in the Colombian Pacific. We have dedicated ourselves to leading training processes for women and men through meetings, dialogue of knowledge, theoretical-practical workshops and exchange of experiences.

Therefore, it is essential for us that the importance of promoting the continuous transmission and safeguarding of midwifery be recognized globally, since it is a heritage of our communities directly associated with the construction of community fabrics in the territory. This inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity is an opportunity to strengthen the Multinational

Safeguarding Networks and the ties between bearers of diverse contexts that we share, some knowledge and techniques associated with the celebration of life.

Quibdó, February 9 2022

(Original Signature)

LEIDY MANUELA MOSQUERA
Coordinator
REDIPARCHOCÓ